

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 24.1.080.03,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
БЮДЖЕТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ НАУКИ «ИНСТИТУТ МИРОВОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ А.М. ГОРЬКОГО» РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ
НАУК, ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК

Аттестационное дело N _____
решение диссертационного совета
от 29 января 2026 г. № 1

О присуждении Тхакаховой Карине Султановне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Поликультурный и полиязычный мир Кадыра Натхо в художественном измерении» по специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации принята к защите «27» ноября 2025 г., протокол заседания № Е/1, диссертационным советом Д. 24.1.080.03, созданным на базе Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт мировой литературы имени А.М. Горького Российской академии наук; 121069, Москва, ул. Поварская, д.25а, приказ Минобрнауки России № 1065 от 27 сентября 2022 г.

Соискатель Тхакахова Карина Султановна, 07.09.1997 г. рождения, в 2022 году окончила Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (магистерская программа «Межкультурная коммуникация»). В 2025 году освоила программу подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова» по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение (филологические науки), специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации,

работает ассистентом кафедры английского языка в ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре русской, зарубежной литературы и журналистики в ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – Кучукова Зухра Ахметовна, доктор филологических наук, профессор кафедры русской, зарубежной литературы и журналистики ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова».

Официальные оппоненты: Смирнова Альфия Исламовна, доктор филологических наук, профессор, профессор департамента филологии Института гуманитарных наук ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»; Арзамазов Алексей Андреевич, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русистики, этноориентированной педагогики и цифровой дидактики Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы».

Ведущая организация ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», г. Майкоп, в своем положительном отзыве, подписанном Жачемук Заримой Рамазановной, кандидатом филологических наук, заведующей отделом литературы ГБУ РА «АРИГИ им. Т.М. Керашева», указала, что кандидатская диссертация Тхакаховой Карины Султановны является целостным, самостоятельным научным исследованием, посвященным изучению поликультурного и полиязычного художественного мира адыгейско-американского писателя Кадыра Натхо, рассмотренного в контексте актуальных проблем развития отечественной литературы, межкультурного диалога и диаспорального литературного творчества, и соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук (п. 9-11, 13-14 Положения о присуждении ученых степеней, ВАК РФ, утвержденного постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г.), а ее автор заслуживает присвоения ученой степени

кандидата филологических наук по специальности 5.9.1. – Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Соискатель имеет 9 публикаций, в том числе по теме диссертации – 9 работ, из них в рецензируемых научных изданиях опубликованы 4 статьи. Из девяти представленных работ шесть подготовлены лично, три – в соавторстве. Личный вклад соискателя во всех публикациях является определяющим и заключается в постановке исследовательских задач, сборе и систематизации фактического материала, проведении самостоятельного анализа художественных текстов и источников, а также в формулировании основных выводов. Наиболее репрезентативными, раскрывающими основные положения и научную новизну диссертационного исследования, являются следующие работы: *Тхакахова К.С.* Две печатные машинки Кадыра Натхо, или Писатель транскультурного пограничья // Полилингвильность и транскультурные практики. 2025. Т. 22, № 2. С. 395–407; *Тхакахова К.С., Довлеткиреева Л.М.* Литературный портрет Кадырбека Натхо // Кавказология: электронный журнал. 2024. № 4. С. 318–330; *Тхакахова К.С.* Поликультурный и полиязычный мир романа К. Натхо «Отверженные» // Сохранение и развитие языков и культур коренных народов Сибири. Абакан: Изд-во ХГУ им. Н.Ф. Катанова. 2025. С. 78–80. В указанных публикациях выявлена специфика художественного мира К. Натхо как писателя транскультурного пограничья, систематизированы и проанализированы ключевые аспекты его поликультурной и полиязычной поэтики. Содержание опубликованных работ соответствует теме диссертации, полно и достоверно отражает ее основные научные результаты. В диссертации отсутствуют недостоверные сведения об опубликованных соискателем работах.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы: к.ф.н. Ирины Давидовны Бекоевой (ГАОУВПО «Юго-Осетинский государственный университет им. А.А. Тибилова»), к.ф.н. Лилии Махмудовны Довлеткиреевой (ГКНУ «Академия наук Чеченской Республики»), д.ф.н. Петра Константиновича Чекалова (КЧР РГБУ «Карачаево-Черкесский институт гуманитарных исследований им. Х.Х. Хапсирокова»), д.ф.н. Магомеда Ибрагимовича Магомедова (ГБОУ ВО «Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова»). Все отзывы положительные, принципиальных критических замечаний не содержат.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что официальные оппоненты являются компетентными специалистами в области русской литературы и литератур народов Российской Федерации и имеют публикации в ведущих отечественных и зарубежных научных изданиях, связанные с темой диссертационной работы; ведущая организация является широко известным научным центром, специализирующимся в области литературы и литератур народов Российской Федерации, что позволяет оценить научную и практическую значимость диссертационной работы.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана научная концепция поликультурного и полиязычного художественного мира адыгейско-американского писателя Кадыра Натхо, обогащающая представления о северокавказской литературе в её диаспоральном измерении и расширяющая границы изучения русской и национальных литератур РФ за счет включения транскультурного и транслингвального компонентов;

предложены оригинальные суждения по заявленной тематике, основанные на интеграции методов имагологии, интертекстуального анализа, компаративистики и теории транслингвизма, а также инновационный подход к изучению творчества К. Натхо через призму теории «Космо-Психо-Логоса» Г.Д. Гачева и концепции «Вызов-и-Ответ» А. Дж. Тойнби;

доказаны перспективность использования кросс-культурного и полилингвального подходов в литературоведении для выявления закономерностей взаимодействия этнического и инокультурного в творчестве писателей-эмигрантов, а также наличие устойчивой связи между биографией автора, его языковой личностью и художественной системой его произведений;

введены уточнённые понятия «адыгейско-американская ветвь северокавказской литературы», «диаспоральная литература» в контексте российского литературного зарубежья, а также систематизированы термины, описывающие жанровые и стилевые особенности творчества К. Натхо.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

доказаны положения о том, что поликультурный характер и плотность интертекстуального пространства являются определяющими чертами поэтики К. Натхо; его творчество представляет собой целостную эстетическую систему, интегрированную в отечественную и мировую художественную культуру; ключевое место во всех произведениях писателя занимает концептосфера северокавказской культуры.

применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс методов современного литературоведения, включая биографический, сравнительно-исторический, имагологический, семиотический и интертекстуальный анализ, что позволило получить обладающие новизной результаты;

изложены этапы творческой эволюции К. Натхо, идеи, аргументы и доказательства, раскрывающие диалектику взаимодействия кавказских, русских и американских культурных кодов в его произведениях;

выявлена и проанализирована диалектика взаимодействия универсального (транскультурного) и уникального (этнического) начал в художественной системе К. Натхо, что вносит вклад в методологию изучения литературы диаспоры;

изучены связи творчества К. Натхо с русской, американской и общекавказской литературными традициями, внутренние и внешние противоречия его художественного мира, а также причинно-следственные связи между его биографией и творчеством;

проведена модернизация существующих подходов к изучению литературного транслингвизма и кросс-культурного нарратива, обеспечивающая получение новых результатов в области исследования полиэтнической литературы.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

подготовлен научно-методический фундамент для преподавания дисциплин «Литературы народов России» и «История адыгейской литературы», а также для создания спецкурсов по литературе диаспоры, межкультурной коммуникации и сравнительному литературоведению на материале творчества К. Натхо.

определены перспективы практического использования результатов исследования в вузовском преподавании, в научно-исследовательской работе по изучению диаспоральных литератур, а также в культурно-просветительской деятельности;

создана модель интегративного анализа полиязычного и поликультурного художественного текста, которая может быть использована в исследовании творчества других писателей-эмигрантов;

представлены методические рекомендации по интерпретации произведений К. Натхо в контексте современных образовательных программ, а также предложения по дальнейшему изучению особенностей адыгейско-американской литературной диаспоры.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

теоретические выводы получены путем изучения опубликованных текстов К. Натхо, историко-культурных и биографических источников, а также широкого корпуса научной литературы по кавказоведению, компаративистике и транслингвизму;

идея базируется на всестороннем анализе художественных произведений, обобщении имеющегося опыта исследования творчества К. Натхо и смежных областей знания;

использованы сравнения авторских интерпретаций с существующими в научной литературе подходами к творчеству К. Натхо и других писателей диаспоры;

установлено качественное совпадение авторских выводов с отдельными положениями, представленными в трудах предшественников (Б. Н. Ахиджак, Х. З. Багирокова, З. Ю. Басте, З. Р. Жачемук, Г. Шаззо), а также выявлена значительная степень новизны в предлагаемой целостной концепции;

использованы современные методики филологического анализа, представительная источниковая база, включающая произведения на русском, английском и адыгейском языках, а также обоснованный подбор теоретического материала.

Личный вклад соискателя состоит в:

самостоятельном сборе и систематизации материала, включая работу с архивными источниками и личные контакты с информантами;

проведении целостного анализа всего полижанрового творчества К. Натхо, реконструкции его биографии и историко-культурного контекста произведений; формулировании ключевых выводов.

осуществлении перевода некоторых произведений К. Натхо с английского на русский язык для целей исследования;

личном участии в апробации результатов исследования на всероссийских и международных конференциях;

подготовке и публикации основных научных работ по теме диссертации, отражающих ключевые положения исследования.

В ходе защиты диссертации были заданы следующие вопросы.

Член диссертационного совета д.ф.н. Е.Г. Падерина: «1. Вы пишете, что Адыгейская коллегия переводчиков переименовала название романа К. Натхо, но в автореферате оно зафиксировано на русском языке. Коллегия перевела его роман на адыгейский или на русский язык? 2. Писались ли какие-то произведения Натхо на адыгейском языке или переводились на адыгейский?»

Соискатель К.С. Тхакахова ответила: «1. Адыгейская коллегия переводчиков перевела роман с английского языка на русский, изначально он назывался “Nicolas I Nadusha”, в их переводе – “Отчужденные”. Мы в этом видим проявление адыгейского менталитета, а именно выражение боли от утраты корней, акцент смещается с антропоцентризма на эмигрантскую боль. 2. На адыгейский язык было переведено его переложение трагедии Еврипида “Медея”, где в названии появилась буква “э” – “Мэдея”. Свои воспоминания Натхо перевел на адыгейский язык сам».

Член диссертационного совета д.ф.н. Т.А. Касаткина: «Как сам Натхо позиционировал себя? Как американский или как адыгейский писатель?»

Соискатель К.С. Тхакахова ответила: «Натхо через свои произведения показывает миру, что он в первую очередь адыгеец, и для него очень важно оставаться адыгейцем в многонациональном мире. Он открыт к диалогу культур, но позиционирует себя как адыгейский писатель, который использовал английский язык, чтобы познакомить мир с кавказскими аксиологемами».

Критических замечаний в ходы защиты высказано не было.

На заседании 29 января 2026 г. диссертационный совет постановил за решение научной задачи, имеющей значение для развития филологии, присудить Тхакаховой Карине Султановне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 18 человек, из них 13 докторов наук по специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации, участвовавших в заседании, из 23 человек, входящих в состав совета, (дополнительно на разовую защиту члены не вводились), проголосовали: за – 18, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

29 января 2026 г.

Председатель

диссертационного совета



Полонский Вадим Владимирович

Ученый секретарь

диссертационного совета

Плотникова Анастасия Геннадьевна